

**ASSEMBLÉE NATIONALE**

29 avril 2016

---

**NOUVELLES LIBERTÉS ET DE NOUVELLES PROTECTIONS POUR LES ENTREPRISES  
ET LES ACTIFS - (N° 3675)**

Commission	
Gouvernement	

Adopté

**AMENDEMENT**

N° 2200

présenté par

Mme Coutelle, Mme Battistel, Mme Olivier, Mme Mazetier, Mme Khirouni, Mme Quéré,  
Mme Gueugneau, Mme Crozon, M. Denaja, M. Rouillard, Mme Romagnan, Mme Lacuey,  
Mme Tolmont, Mme Orphé, M. Muet, Mme Lepetit, M. Germain, Mme Lignières-Cassou,  
Mme Carlotti, Mme Le Dissez, Mme Le Dain, M. Letchimy, Mme Troallic, Mme Maquet,  
Mme Langlade, M. Premat, Mme Fabre, Mme Clergeau, Mme Marcel, Mme Martinel,  
Mme Bruneau, Mme Zanetti, Mme Lousteau, M. Cherki, Mme Le Loch, Mme Carrey-Conte,  
M. Ballay, M. Aboubacar, M. Mennucci, M. Roig, M. Cordery, M. Plisson, M. Burroni,  
M. Juanico, Mme Récalde, M. Lesage, M. Pouzol, Mme Imbert, M. Bies, M. Sebaoun et  
Mme Sommaruga

-----

**ARTICLE 3**

À l'alinéa 4, substituer aux mots :

« de conciliation »

les mots :

« d'articulation ».

**EXPOSÉ SOMMAIRE**

Pour les mêmes raisons que celles évoquées précédemment, à l'article 2 du projet de loi, cet amendement rédactionnel vise à modifier l'intitulé de la nouvelle section du code du travail relative aux « Congés » d'articulation « entre la vie professionnelle et la vie personnelle ».

Comme le souligne l'avis du Conseil supérieur de l'égalité professionnelle entre les femmes et les hommes sur l'avant-projet de loi (11 mars 2016), « le mot de conciliation est rejeté par nombre de chercheurs estimant que cela induit une incompatibilité entre les deux sphères et donc un aménagement de l'une, la sphère privée, au bénéfice de l'autre, la sphère publique. Le mot

articulation est donc préférable ». En effet, plutôt que le terme de « conciliation », qui suggère une tension entre la vie professionnelle et la vie personnelle et familiale et qui n'est pas neutre au regard des rapports sociaux de sexe, il convient de privilégier celui d' « articulation » ou d' « équilibre » des temps de vie.